

Contents

Foreword ix

Acknowledgments xv

1 The First Words of French: Nithard's *Historiae de dissensionibus filiorum Ludovici Pii* 3

2 Whose Words Are They? *Gesta Francorum et aliorum Hierosolimitanorum* 19

3 Villehardouin "Who Never, to the Best of His Knowledge, Spoke an Untrue Word": *La Conquête de Constantinople* 38

4 In the Words of the Poor Knight Robert de Clari: *La Conquête de Constantinople* 57

5 In the Words of the Author: *Li Fet des Romains*: The Gallic War 69

6 In the Words of the Author: *Li Fet des Romains*: The Civil War 91

Conclusion 104

Afterword 110

Notes 113

Works Cited 137

Name Index 145

Subject Index 151